

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

nimi: Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

registrikood: 80048742

tänava/talu nimi, Endla 3

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10122

telefon: +372 6307434, +372 5143358, +372 5515825, +372 5517541

e-posti aadress: info@etl.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	8

Tegevusaruanne

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu (ETTL) eesmärgiks on esindada kutsealana nii suulise kui kirjaliku tõlkega tegelevate inimeste huve. Selleks korraldatakse ühisüritusi ja koolitusi. Altame oma liikmeid kokku viia tellijatega ning partneritega mujalt maailmast. Suurem osa kommunikatsioonist toimub meelitside vahendusel. Põhikohaga töötajaid ETTL-is ei töötanud. Liit osales vandetõlkide seaduse täiendamisel.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	31.12.2011
Varad			
Käibevara			
Raha	19 196	19 843	20 612
Nõuded ja ettemaksed	2 699	292	0
Kokku käibevara	21 895	20 135	20 612
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	230	230	230
Kokku põhivara	230	230	230
Kokku varad	22 125	20 365	20 842
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	219	59	68
Kokku lühiajalised kohustused	219	59	68
Kokku kohustused	219	59	68
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	20 306	20 774	20 123
Aruandeaasta tulem	1 600	-468	651
Kokku netovara	21 906	20 306	20 774
Kokku kohustused ja netovara	22 125	20 365	20 842

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2013	2012
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	59	786
Tulu ettevõtlusest	23 498	7 008
Kokku tulud	23 557	7 794
Kulud		
Mitmesugused tegevuskulud	-5 942	-5 820
Tööjõukulud	-16 015	-2 557
Kokku kulud	-21 957	-8 377
Põhitegevuse tulem	1 600	-583
Muud finantstulud ja -kulud	0	115
Aruandeaasta tulem	1 600	-468

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	1 600	-583
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 407	-292
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	160	-9
Laekunud intressid	0	115
Kokku rahavood põhitegevusest	-647	-769
Kokku rahavood	-647	-769
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	19 843	20 612
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-647	-769
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	19 196	19 843

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2011	20 774	20 774
Aruandeaasta tulem	-468	-468
31.12.2012	20 306	20 306
Aruandeaasta tulem	1 600	1 600
31.12.2013	21 906	21 906

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministeeriumi vastavasisulistes määrustes.

ETTL tulemiaruaruande koostamise aluseks on Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeem nr 1.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Tulud

Tulu teenuse osutamisest kajastatakse siis, kui teenus on osutatud ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Liikmemaksudest saadud tulu kajastatakse laekumise momendil.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	11 690	1 856
Sotsiaalmaksud	4 303	701
Pensionikulu	22	0
Kokku tööjõukulud	16 015	2 557

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2013	31.12.2012
Füüsilisest isikust liikmete arv	212	213
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	14 515	2 557

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 29.06.2014

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit (registrikood: 80048742) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TOOMAS METSIS	Juhatuse liige	29.06.2014
Resolutsioon:	Allkirjastan aruande.	
REGINA-MARIA BLAUHUT	Juhatuse liige	30.06.2014
ELA VOOD	Juhatuse liige	30.06.2014
Resolutsioon:	allkirjastan	
IRINA PETROVA	Juhatuse liige	30.06.2014
HELLE-HELENA PUUSEPP	Juhatuse liige	30.06.2014

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6307434
Mobiiltelefon	+372 5517541
Mobiiltelefon	+372 5143358
Mobiiltelefon	+372 5515825
E-posti aadress	info@ettl.ee